

MARJANE SATRAPI
BORDADOS

Tradução

Paulo Werneck



Copyright © 2003 Marjane Sabrapi & L'Association. Todos os direitos reservados.
Publicado mediante acordo com a L'ASSOCIATION.

Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua Portuguesa de 1990,
que entrou em vigor no Brasil em 2009.

Titulo original
Broderies

Revisão
Marina Nequeira
Isabel Jorge Cury

Composição
Lilian Mitsunaga

Dados Internacionais de Catalogação na Publicação (CIP)
(Câmara Brasileira do Livro, SP, Brasil)

Sabrapi, Marjane
Broderias / Marjane Sabrapi ; tradução Paula Werneck.
— São Paulo : Companhia das Letras, 2010.

Titulo original: Broderies.
ISBN 978-85-359-1621-8

1. Histórias em quadrinhos I. Título.

10-00955

CDD-741.5

Índice para catálogo sistemático:
1. Histórias em quadrinhos 741.5

[2010]

Todos os direitos desta edição reservados à

EDITORA SCHWARCZ LTDA.

Rua Bandeira Paulista 702 cj. 32

04532-002 — São Paulo — SP

Telefone: (11) 3707-3500

Fax: (11) 3707-3501

www.companhiadasletras.com.br

Pollog
1998

Estava mesmo uma
delícia! Obrigado.

Os cumprimentos são para
esta senhora aqui. Isso
é que é alta gastronomia!

O Satrapi está me bajulando.



A minha avó chamava
o meu avô de "Satrapi", nunca
pelo primeiro nome. Dizia que
precisava respeitar o marido.

Come de costume, depois do almoço os homens foram fazer a sesta, e nós, as mulheres, começamos a tirar a mesa.

Marji, minha filha, você cuida de samovar.

Tã, vovó.



O samovar era tarefa minha. Eu cuidava dele de manhã, na hora do almoço e à noite. Preciso dizer que de manhã a função do samovar não era exatamente a mesma do que nos outros momentos do dia.

O samovar da manhã



Minha avó era viciada em ópio. O médico prescreveu para aliviar a dor (pelo menos era o que ela dizia). Assim, ao acordar ela estava em estado de abstinência, e em geral ficava de péssimo humor, mas isso nunca durava muito. Era só ela dissolver um pedacinho de ópio queimado* no chá para recobrar o senso de humor e a gentileza natural. Era só esperar um pouco.

* O que sobra no fundo de um cachimbo de ópio depois de consumido.